

[This question paper contains 4 printed pages.]

Sr. No. of Question Paper : 4029

C

आपका अनुक्रमांक.....

Unique Paper Code : 205381

Name of the Paper : Hindi – Elective Language (CP 3.4)

Name of the Course : B.Com. (Prog.)
(हिन्दी सर्जनात्मक लेखन और अनुवाद)

Semester : III

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

छात्रों के लिए निर्देश

1. इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।
2. सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

खण्ड 'क'

1. सर्जनात्मक लेखन की अवधारणा स्पष्ट करते हुए उसके अभिव्यक्ति क्षेत्र पर प्रकाश डालिये। (8)

अथवा

सर्जनात्मक लेखन के स्वरूप को स्पष्ट करें तथा मीडिया लेखन से कैसे भिन्न है ? बताएँ।

2. (क) 'घूम रहा है कैसा चक्र' कविता का प्रतिपाद्य लिखिए। (6)

अथवा

'ले चल वहाँ भुलावा देकर' कविता में अभिव्यक्त कवि की आंतरिक अनुभूति का चित्रण कीजिए।

- (ख) 'उसने कहा था' कहानी के कथानक को स्पष्ट करें। (5)

अथवा

'शतरंज के खिलाड़ी' के मिर्जा सज्जाद अली का चरित्र-चित्रण कीजिए।

P.T.O.

- (ग) 'सूखी डाली' की भाषा-शैली बताइए ? (5)

अथवा

'संयम-संयम, संयम ! जरा संयम से काम लो, भाभी । चार दिन जो अडे खा लिए हैं, वे छिलकों समेत वसूल हो जाएंगे ।' - पंक्तियों का आशय स्पष्ट करें ।

3. (क) फीचर के स्वरूप पर प्रकाश डालें और अच्छे फीचर की विशेषताएँ बताएँ । (8)

अथवा

विज्ञापन की भाषा पर निबंध लिखें ।

- (ख) यात्रा-वृत्तांत को स्पष्ट करें । (7)

अथवा

प्रतिवेदन (रिपोर्ट) क्या है और उसकी विशेषताएँ बताएँ ।

4. (क) बैंकिंग व्यवसाय में किस प्रकार की भाषा का प्रयोग करना चाहिये ? स्पष्ट करें । (7)

अथवा

बीमा व उद्योग-क्षेत्रों में हिन्दी के प्रयोग की स्थिति पर लेख लिखें ।

- (ख) वाणिज्य-क्षेत्र में हिन्दी की स्थिति का वर्णन करें । (7)

अथवा

बैंकिंग व्यवसाय में किस प्रकार की भाषा का प्रयोग करना चाहिये ? स्पष्ट करें ।

खण्ड 'ख'

5. (क) हिन्दी की प्रयोजनीयता में अनुवाद की भूमिका को स्पष्ट करते हुए अनुवाद के साधन-उपकरण का वर्णन करें । (5)

अथवा

अनुवाद की प्रक्रिया स्पष्ट करते हुए अनुवाद और आशु-अनुवाद में अंतर बताइए ।

- (ख) मूल्यांकन और समीक्षा को अनुवाद की प्रक्रिया में स्पष्ट करें। (5)

अथवा

पुनरीक्षण एवं अनुवाद में अंतर स्पष्ट करें।

6. (क) निम्न परिच्छेद का अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद कीजिए :

Media is indeed, operating in dynamic environment that characterizes the contemporary world. Globalization has created a situation where events can no longer be viewed as isolated occurrences. Issues like terrorism, climate change, rapid communication system and financial integration are some of the indicators of the Global Village Concept. Needless to say, Journalists have a stake in building a better and safer world. (6)

अथवा

The Caste system as a tradition has grown and developed through many centuries. It is firmly rooted in the Indian social structure. The maintenance of the caste system was backed by the religious theory of Karma. According to this theory man reaps the cumulative & fruit of his good and evil deeds through births and rebirths. The birth of an individual in a particular caste is based on his actions in his past life. Out of this system has grown the greatest social evil that India has ever faced – untouchability.

- (ख) निम्न परिच्छेद का हिन्दी से अंग्रेजी अनुवाद कीजिए।

सिनेमा शब्द हमारे जनजीवन में इतना घुलमिल गया है कि इस शब्द को परिभाषित करना अत्यंत कठिन है। दरअसल फिल्म जनसंचार का एक सशक्त कलात्मक माध्यम है। इस कला माध्यम में अन्य तमाम कलाओं का समावेश होता है जैसे लेखन, अभिनय, संगीत, नृत्य, शिल्प आदि। लिखित शब्द की तरह सिनेमा की भी भाषा होती है। यदि यह कहा जाता है कि एक चित्र एक हजार शब्दों से अधिक प्रभावशाली है। तो निश्चय ही एक फिल्म हजार चित्रों से अधिक प्रभावशाली है। (6)

अथवा

नया भारत क्रांति से उत्पन्न हुआ है। यह मूल रूप से शांत और अहिंसक रहा है। हम जनतंत्र के प्रति वचनबद्ध हैं। देश की भावी प्रगति शताब्दियों के कार्य को कुछ दशकों में पा लेने पर निर्भर करती है। नए समाज को लाने का अनिवार्य माध्यम शिक्षा है। कल्याणकारी राज्य में, हमारा लक्ष्य अपने सभी नागरिकों को भोजन, वस्त्र और आवास देना होना चाहिए। हमें भार्यों की तरह रहना चाहिए चाहे भले वे भिन्न-भिन्न जातियों और प्रांतों के हों। इस सम्बन्ध में हमें वास्तविक सहायता शिक्षा दे सकती है।